

THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN* VỀ ÁN LỆNH BẢO VỆ KHỎI BỊ NGƯỢC ĐÃI.

ĐÂY LÀ NHỮNG THÔNG TIN VỀ ÁN LỆNH BẢO VỆ KHỎI BỊ NGƯỢC ĐÃI NHẪM GIÚP QUÝ VỊ HIỂU RÕ HƠN VỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA ÁN LỆNH NÀY. XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ ÁN LỆNH.

Án lệnh bảo vệ là lệnh của tòa án. Điều này có nghĩa là CHỈ CÓ thẩm phán mới có thể thay đổi án lệnh. Người yêu cầu án lệnh KHÔNG ĐƯỢC thay đổi hay chấm dứt án lệnh mà không đệ trình lên tòa án. Ngay cả khi nguyên đơn** yêu cầu, đồng ý, hay cho phép quý vị làm những điều mà án lệnh cấm, quý vị cũng sẽ vi phạm án lệnh bảo vệ trừ khi được thẩm phán cho phép bằng cách thay đổi án lệnh.

Án lệnh bảo vệ là một án lệnh dân sự nhưng việc vi phạm án lệnh này là hành vi phạm tội hình sự. Nếu quý vị bị cáo buộc vi phạm án lệnh bảo vệ, quý vị sẽ bị bỏ tù đến 2 ½ năm và/hoặc bị quản chế. Việc cáo buộc tội hình sự (cho dù đang tạm dừng chưa có kết luận) có thể (trong số những điều khác nữa) ảnh hưởng đến khả năng có được việc làm, nhà ở công, hoặc quyền công dân của quý vị, hoặc khiến cho quý vị bị trục xuất. Nếu cảnh sát theo dõi thấy hành vi vi phạm án lệnh bảo vệ hoặc có lý do chính đáng khi cho rằng quý vị đã vi phạm án lệnh bảo vệ, cảnh sát buộc phải bắt giữ quý vị. Nếu quý vị đang bị quản chế, hành vi vi phạm án lệnh bảo vệ cũng sẽ là hành vi vi phạm quản chế.

Nếu quý vị bị cấm ngược đãi nguyên đơn, điều này có nghĩa là:

- Quý vị không được hành hung thể xác hoặc đe dọa nguyên đơn.
- Quý vị không được làm bất cứ điều gì khiến nguyên đơn lo sợ quý vị có thể sẽ gây tổn hại cho nguyên đơn về mặt thể xác.
- Quý vị không được sử dụng vũ lực hoặc đe dọa ở bất kỳ hình thức nào để cưỡng bức nguyên đơn quan hệ tình dục.

Nếu quý vị bị cấm liên lạc với nguyên đơn, điều này có nghĩa là:

- Quý vị không được sống cùng nguyên đơn.
- Quý vị phải ở xa nguyên đơn một khoảng cách được ghi rõ trong án lệnh, thường là một số feet hoặc yard cụ thể.
- Quý vị không được liên lạc với nguyên đơn bằng bất kỳ cách nào. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc gọi điện thoại, gửi tin nhắn, thư điện tử, thiệp mừng, và quà tặng. Quý vị không được liên lạc với nguyên đơn thông qua bạn bè, họ hàng (kể cả con cái), hàng xóm, hoặc bất kỳ ai, hoặc bằng cách gửi hay đăng tin nhắn trên Facebook, Twitter, SnapChat, LinkedIn, hoặc bất cứ trang mạng xã hội nào, trừ khi được án lệnh bảo vệ cho phép cụ thể.
- Nếu quý vị đang ở một địa điểm và nguyên đơn cũng đến địa điểm đó cùng lúc, quý vị phải rời khỏi địa điểm đó càng nhanh càng tốt cho dù quý vị có là người đến trước đi chăng nữa.

Nếu quý vị bị buộc phải rời khỏi nơi cư trú, điều này có nghĩa là:

- Quý vị phải rời khỏi nơi cư trú ngay lập tức và tránh xa địa chỉ này trong khi án lệnh còn hiệu lực. Quý vị phải tránh xa địa chỉ này ngay cả khi nguyên đơn không có ở đó. Nếu nơi cư trú là một căn hộ, quý vị sẽ bị buộc phải tránh xa toàn bộ tòa nhà, cho dù quý vị có là người đứng tên trong hợp đồng thuê nhà.
- Quý vị không được phá hoại nơi cư trú bằng bất kỳ cách nào.

* Bị đơn là người bị án lệnh này chống lại.

** Nguyên đơn là người yêu cầu tòa án ban hành án lệnh.

- Quý vị không được ngắt bất kỳ tiện ích nào hoặc làm gián đoạn việc chuyển phát thư tín cho nguyên đơn. Những án lệnh này có hiệu lực ngay cả khi quý vị là người đứng tên trong hợp đồng thuê nhà hoặc đăng ký những tiện ích này.

Nếu quý vị bị buộc phải tránh xa nơi làm việc của nguyên đơn, điều này có nghĩa là:

- Quý vị phải tránh xa nơi nguyên đơn làm việc trong thời gian án lệnh còn hiệu lực. Quý vị phải tránh xa địa chỉ này ngay cả khi nguyên đơn không có ở đó vào thời điểm đó.

Nếu quý vị bị buộc phải giao nộp vũ khí, điều này có nghĩa là:

- Quý vị phải ngay lập tức chuyển quyền sở hữu của tất cả vũ khí, đạn dược, giấy phép mang súng, hoặc thẻ nhận dạng vũ khí mà quý vị có cho đồn cảnh sát được ghi rõ trong án lệnh.
- Quý vị không được mua bất kỳ loại vũ khí hay đạn dược nào trong khi án lệnh đang còn hiệu lực.

Nếu nguyên đơn đã được cấp quyền nuôi con, điều này có nghĩa là:

- Con cái sẽ sống cùng nguyên đơn trừ khi hoặc cho đến khi thẩm phán thay đổi án lệnh.

Nếu quý vị bị cấm liên lạc với con cái, điều này có nghĩa là:

- Quý vị phải tránh xa con cái nhiều feet hoặc yard (khoảng cách được ghi rõ trong án lệnh). Quý vị không được liên lạc với con cái trong thời gian án lệnh còn hiệu lực, trừ khi hoặc cho đến khi Tòa án Gia đình & Di chúc cho phép được liên lạc với con cái.
- Án lệnh có thể bao gồm việc quý vị phải tránh xa trường học hoặc nhà trẻ của con cái nhiều feet hoặc yard.
- Nếu quý vị được phép liên lạc với con cái nhưng không được phép liên lạc với nguyên đơn, và con cái lại sống cùng nguyên đơn, quý vị lưu ý là chỉ được phép trò chuyện với con cái. Quý vị không được trò chuyện hoặc có bất kỳ liên lạc nào với nguyên đơn. Quý vị phải tuân thủ chặt chẽ các quy tắc cho phép liên lạc với con cái, bao gồm cách thức và thời gian quý vị sẽ liên lạc với con cái. Quý vị không được gọi đến số điện thoại nhà trừ khi án lệnh nêu rõ cho phép quý vị gọi đến số đó.
- Nếu, sau khi Tòa án Quận, Thành phố Boston, hoặc Tòa án Tối cao đã ban hành án lệnh bảo vệ, quý vị và nguyên đơn lại phải ra Tòa án Gia đình và Di chúc về một vụ án gia đình, thẩm phán của Tòa án Gia đình và Di chúc có thẩm quyền thay đổi hoặc thậm chí chấm dứt án lệnh bảo vệ nếu thấy cần thiết để loại trừ mọi mâu thuẫn giữa án lệnh bảo vệ và án lệnh khác do Tòa án Gia đình và Di chúc ban hành. Ví dụ, nếu thẩm phán của Tòa án Gia đình và Di chúc thông qua một kế hoạch nuôi dạy con, thì vị thẩm phán này của Tòa án Gia đình và Di chúc sau đó có thể thay đổi điều khoản "không liên lạc" trong án lệnh bảo vệ để cho phép kế hoạch nuôi dạy con được thực hiện, và cũng có thể thay đổi cả điều khoản "tránh xa" trong án lệnh bảo vệ nhằm cho phép các thời gian đưa đón cụ thể. Tất cả những mục khác của án lệnh bảo vệ không có mâu thuẫn với án lệnh của Tòa án Gia đình và Di chúc vẫn còn hiệu lực.

Tôi lấy đồ đạc của mình như thế nào?

Nếu quý vị đã bị buộc phải tránh xa nhà mình, án lệnh có thể cho phép quý vị đi cùng với cảnh sát về nhà để lấy tư trang của mình vào một thời điểm được nguyên đơn chấp thuận. Quý vị phải liên lạc với cảnh sát địa phương để họ sắp xếp thời gian đi cùng quý vị về nhà để lấy áo quần và tư trang cần thiết khác.

NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG CẦN PHẢI BIẾT:

Ngày của phiên điều trần tiếp theo ở tòa được ghi rõ trên trang thứ hai của án lệnh bảo vệ. Tên và địa điểm của tòa án ban hành án lệnh được ghi rõ ở góc trên cùng bên trái của án lệnh. Trong phiên điều trần thẩm phán sẽ nghe các bằng chứng được cả hai bên trình bày và quyết định xem liệu án lệnh bảo vệ có nên tiếp tục như hiện tại, thay đổi một số điều khoản,

hoặc chấm dứt (kết thúc). Nếu quý vị không có mặt tại phiên điều trần này sau khi đã nhận được thông báo và nguyên đơn có mặt, án lệnh có thể được gia hạn một năm.

Nếu quý vị muốn thay đổi hoặc chấm dứt án lệnh sau khi án lệnh đã được ban hành, quý vị có thể đến tòa án đã ra án lệnh để nộp đơn yêu cầu thẩm phán thay đổi hoặc chấm dứt án lệnh. Các tòa án thường mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu từ 8:30 sáng - 4:30 chiều. Một khi án lệnh đã được ban hành sau một phiên điều trần, thẩm phán sẽ chỉ thay đổi án lệnh bảo vệ nếu quý vị chứng minh được rằng hoàn cảnh có thay đổi. Để yêu cầu chấm dứt án lệnh trước ngày hết hiệu lực, quý vị phải chứng minh cho thẩm phán thấy có sự thay đổi hoàn cảnh lớn. Cán bộ tòa án tại văn phòng Lục sự hay phòng Hộ tịch có thể hỗ trợ quý vị nộp những văn bản cần thiết để yêu cầu việc này. Sau khi quý vị nộp đơn yêu cầu, một phiên điều trần sẽ được sắp xếp và nguyên đơn sẽ được thông báo về phiên điều trần này. Cán bộ tòa án sẽ cho quý vị biết liệu họ sẽ thông báo cho nguyên đơn về phiên điều trần này hay chính quý vị cần phải gửi thông báo về ngày của phiên điều trần cho nguyên đơn qua thư tín.